S.B.-D.2886

MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY
D. D.2886
27. 11. 1.

November 27, 1.

Sir,

I have to acknowledge receipt of your letter No.882 of November 25, forwarding photographs of the missing child named Zung Yoong Ling (陳永林) and to inform you that the matter is receiving attention.

I am, Sir,

Your obedient servant,

Deputy Commissioner (Crime).

Colonel Chen Hsi Tseng,

Chief of the Public Safety Bureau,

Greater Shanghai Municipality.

逕復者准
貴處十一月廿五日第八八二號大
函並附走失小孩陳永林小照一
紙函請通緝查尋等由現
已遵照辦理特此函復
希煩查照為荷此致
上海市公安局局長陳
刑事處長安

Form 226
A.S. 600-5-31

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
S. B. D. 2886
26. 11. 31.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

COMMISSIONER'S OFFICE.

Translation of Letter from Shanghai Public Safety Bureau.

L.C.法(88) November 25, 1931.

Commissioner of Police,
S. M. P.
Shanghai.

Sir,

With reference to my previous letter regarding a missing child named Chen Yeoh Lin (陳永林) who was reported missing in the vicinity of No. 5, Lane 540, Yangtsepu Road, Chapei, on 6.11.31, his father has now forwarded copies of photo of the child with a request to have them circulated among all our districts as well as the International Settlement and the French Concession.

I enclose herewith a photo of the missing child and wish you will be good enough to have it circulated among all your districts and oblige.

Chen Hai Chang,
Chief of Public Safety Bureau,
Shanghai.

Reg
Please issue circular with copy of photo + description to all stations.
27/11/31.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
S. B. D. 2886.
13.11.34.

November 12, 1.

Sir,

I have to acknowledge receipt of your letter No. 841 of November 10 regarding a missing boy named Zung Yoong Ling (潘永林) and to inform you that the matter is receiving attention.

I am, Sir,

Your obedient servant,

Deputy Commissioner (Crime).

Colonel Chen Hsi Tseng,
Chief of Public Safety Bureau,
Shanghai.

Sent out.
13/11-34. N.P.

Form 226
A.S. 6254-M

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & I. B.
D 1116
H. K.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
COMMISSIONER'S OFFICE.

Translation of Letter from Shanghai Public Safety Bureau.

No. 841. November 10, 1931.

Commissioner of Police,
S. M. P.
Shanghai.

Sir,

I have to inform you that a complaint has been made by Lung Chun Ming (陳俊明), a resident of No.5, Lane 548, Manchuria Road, Chapei, as follows :-

"My son named Lung Yoong Ling (陳永林), age 8 years, sturdy build, round face, wearing an underwear with white stripes, a red woollen shirt, an old pink coloured jacket, blue cotton pants and a pair of old grey cotton shoes, was missing in the vicinity of the above address at 5 p.m. of the 4th inst. A search has been made without result, it is believed that my child could not have gone far away but might have been kidnapped. I, apart from inserting advertisements in the "Sin Wan Pao" and "Wan Pao" offering reward for the recovery of the child, requested you to cause enquiries to be made in tracing the whereabouts of the child and also to communicate with the Settlement and French Police in the same respect."

I shall be very grateful if you will kindly cause the above information to be circulated among the districts within your jurisdiction.

Chen Hsi Tseng,
Chief of Public Safety Bureau,
Shanghai.

Circulated 12/11 12/11/31